

THE MAIDS OF CADIZ (LES FILLES DE CADIX)

ALFRED DE MUSSET (1810-1857)
Translated by Arthur Westbrook

LÉO DELIBES
(1836-1891)

Allegretto con moto

PIANO

p una corda e staccato

The piano introduction consists of two staves. The right hand features a melody of eighth notes with a staccato articulation, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes. The tempo is marked 'Allegretto con moto' and the dynamics are 'p una corda e staccato'.

The piano accompaniment for the first vocal line continues with the same eighth-note accompaniment in the left hand and a more complex, rhythmic pattern in the right hand, including some chords and sixteenth-note passages.

tre corde

cresc. *f* *p*

mf

Three youths and maid - ens,
Nous ve - nions de voir

This system contains the vocal line and piano accompaniment for the second system. The vocal line begins with a measure rest followed by the lyrics. The piano accompaniment features a 'tre corde' section with a crescendo leading to a fortissimo (f) dynamic, followed by a piano (p) dynamic. The tempo remains 'Allegretto con moto'.

we did go _____ To see the bulls a - fight -
le tau - reau, _____ Trois gar - cons, trois fil - let -

This system contains the vocal line and piano accompaniment for the third system. The vocal line continues with the lyrics and a melodic line. The piano accompaniment continues with the rhythmic accompaniment.

ing; _____ The sky was blue, the breeze did blow, _____
 tes, _____ Sur la pe - louse il fai - sait beau, _____

rall. *a tempo*
 — We danced the joy-ous bo - le - ro, _____ In mirth our hearts de - light -
 — Et nous dansions un bo - lé - ro _____ Au son des ca - sta - gnet -

colla voce *a tempo*

rall. *p un poco rit*
 - - - ing. Neigh - bor, tell me, pray,
 - - - tes: Di - tes - moi, voi - sin,

rall. *sostenuto*

If my face is fair, Does this dress I wear Be - come me well to - day?
 Si j'ai bon - ne mine, Et si ma bas - qui - ne Va bien ce ma - tin.

rall.

My waist you say is lithe and slen - der? My waist you say is lithe and trim,
 Vous me trou - vez la tail - le fi - ne? Vous me trou - vez la tail - le fi -

a piacere

dim. *p* *3*

— ah! ah! — ah! ah! — ah! —
 — ne? ah! ah! — ah! ah! — ah!

colla voce

— We maid - ens of Ca - diz like well to hear such words, — ah! —
 — Les fil - les de Ca - dix ai - ment as - sex ce - la, — ah! —

ah! — ah! ah! — ah! —
 ah! — ah! ah! — ah! —

poco rall. *a tempo*

— We maid - ens of Ca - diz like well to hear such words, la ra la la la la
 — les fil - les de Ca - dix ai - ment as - ses ce - la, la ra la la la la

cresc.

la la ra la la la la la, We maid - ens of Ca - diz like well to hear such
 la la ra la la la la la, les fil - les de Ca - dix ai - ment as - ses ce -

f *grummm* *grum* *f* *6*

words. ahl _____ ahl _____
 la. ahl _____ ahl _____

p e staccato

mf

But while we danced an - oth - er day
 Et nous dan - sions un bo - lé - ro,

f *p*

— A bo - le - ro to - geth - er,
 — Un soir, c'é - tait di - man - che.

— There came a cav - a - lier that way,
 — Vers nous s'en vient un hi - dal - go,

rall. *a tempo*

— With lace of gold his cloak was gay, ————— And in his hat a
 — Cou - su d'or, la plume au cha - peau, ————— Et le poing sur la

colla voce *a tempo*

rall.

feath - - - - er.
 han - - - - che:

rall.

p un poco rit.

If thou wilt be mine, Love - ly dark-eyed maid - en, Soon with jew - els la - den
 Si tu veux de moi, Brune au doux sou - ri - re, Tu n'as qu'à le di - re.

sostenuto

Shall thy fin - gers shine. Nay, go your way, O gal - lant suit - or,
 Cet or est à toi. Pas - sex vo - tre che - min, beau si - re.

rall. *a piacere* *dim.*

Nay, go your way, O suit - or gay, ——— ah! ah!
 Pas - sez vo - tre che - min, beau si - re, ah! ah!

rall. *colla voce*

ah! ah! ——— ah! The maid - ens of Ca -
 ah! ah! ——— ah! Les fil - les de Ca -

diz such words don't un - der - stand ——— ah! ah!
 dix n'en - ten - dent pas - ce - la ——— ah! ah!

ah! ah! ——— ah! The maid - ens of Ca -
 ah! ah! ——— ah! Les fil - les de Ca -

poco rall. *a tempo*

diz such words don't un - der - stand, la ra la la la la la la ra la la la la
 dix n'en - ten - dent pas ce - la, la ra la la la la la la ra la la la la la

poco rall. *a tempo*

cresc.

la, The maid - ens of Ca - diz such words don't un - der - stand!
 la, les fil - les de Ca - dix n'en - ten - dent pas ce - la!

cresc.

lunga

ahl _____ ahl _____ ahl _____
 ahl _____ ahl _____ ahl _____